

Instalação



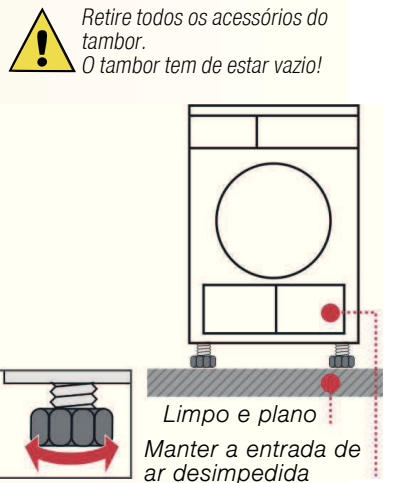
- Equipamento fornecido: Máquina de secar roupa, instruções de utilização e de instalação.
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não instale a máquina numa divisão com risco de formação de geada! A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (p. ex., a porta) - perigo de quebra!

1. Instalar a máquina de secar

- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!
- Mantenha a entrada de ar na frente da máquina desimpedida.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina com a ajuda dos pés roscados.
- Use um nível de bolha de ar.
- Em circunstância alguma, retire os pés roscados!



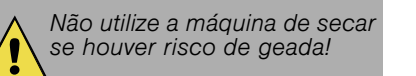
Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr susceptível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina! Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de vida.



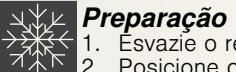
2. Ligação à corrente

- Ligue a máquina a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
- A tensão da instalação eléctrica tem de corresponder à tensão indicada na chapa de características do aparelho (→ [página 10](#))!
- A potência de ligação e o fusível necessários estão indicados na chapa de características.

Protecção contra geada



Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!



- **Preparação**
- 1. Esvazie o recipiente de água de condensação → [página 4](#).
- 2. Posicione o selector de programas num programa qualquer.
- 3. Selecione a tecla **início/pausa** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
- 4. Espere 5 min., volte a esvaziar o recipiente de água de condensação.
- 5. Coloque o selector de programas em **stop**.

Transporte



- Preparação da máquina de secar roupa → ver Protecção contra geada.
- Transporte a máquina na vertical.
- Depois do transporte, deixe a máquina repousar durante duas horas.



A máquina de secar contém água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.

Manutenção e limpeza



Só com a máquina desligada!



Permutador de calor
O permutador de calor da máquina de secar é automaticamente limpo durante o ciclo de secagem; no visor surge **Cln (Limpar)**. Não retire o recipiente de água de condensação durante o processo de limpeza.



Exterior da máquina, painel de comandos, entrada de ar
Limpe com um pano macio e húmido.
Não utilize produtos de limpeza nem solventes agressivos.
Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza.



Limp. filtro no recipiente de água de condensação
Ao esvaziar o recipiente de água de condensação, o filtro é automaticamente limpo. Não obstante, limpe o filtro regularmente com água corrente → Desse modo evita a acumulação de deposições/sujidade persistente(s).



1. Retire o recipiente de água de condensação.
2. Retire o filtro do encaixe.
3. Lave o filtro com água corrente ou na máquina de lavar loiça.
4. Coloque o filtro.
5. Insira o recipiente de água de condensação, até encaixar.



Utilize a máquina de secar apenas com o filtro inserido!



Sensor de humidade
A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.



1. Abra a porta.
2. Limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.



Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!

Dados técnicos

- **Dimensões (PxLxA)** 60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
- **Peso** aprox. 51 kg
- **Carga máx.** 7 kg
- **Recipiente para água de condensação** 4,0 l
- **Tensão de ligação** 220-240 V
- **Potência de ligação** máx. 1000 W
- **Fusível** 10 A
- **Temperatura ambiente** 5 - 35°C
- **Número de produto**
- **Número de fabrico** por baixo do óculo

A chapa de características encontra-se na parte de trás da máquina de secar.

Os dados indicados são valores de referência determinados em condições de utilização normalizadas.

	Velocidade de centrifugação r.p.m. (humidade residual)	Tempo de secagem em min.**	Consumo de energia em kWh**
resistentes/algod. 7 kg			
seco armario*	1400 (aprox. 50%)	128	1,62
	1000 (aprox. 60%)	149	1,90
	800 (aprox. 70%)	169	2,19
seco ☼*	1400 (aprox. 50%)	92	1,13
	1000 (aprox. 60%)	113	1,42
	800 (aprox. 70%)	133	1,70
sintéticos 3,5 kg			
seco armario*	800 (aprox. 40%)	54	0,57
	600 (aprox. 50%)	68	0,72

*Programas de ensaio de acordo com a norma DIN EN 61121

**Os valores podem variar face aos valores indicados, em função da tensão eléctrica, do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido, bem como do volume de carga.

- **Iluminação do interior do tambor (dependendo o modelo) (lâmpada incandescente E14, 25W)**
O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa, e apaga-se automaticamente. Substituir a lâmpada → [página 12](#).

Acessórios opcionais (número de encomenda disponível através do Serviço de Assistência Técnica)

WZ 20460 Estrado
Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.

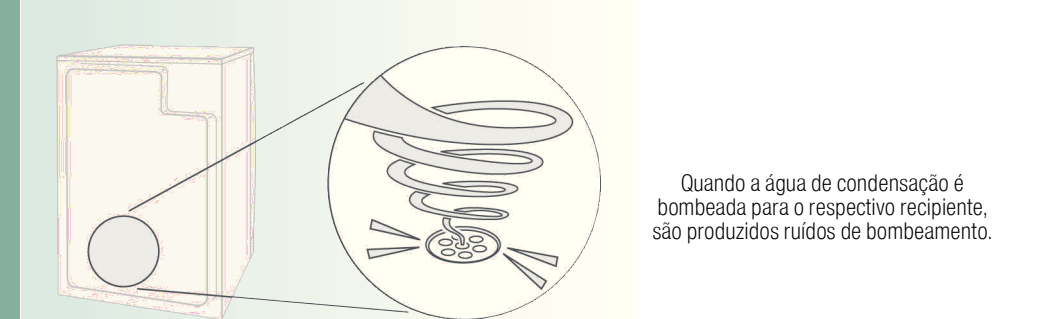
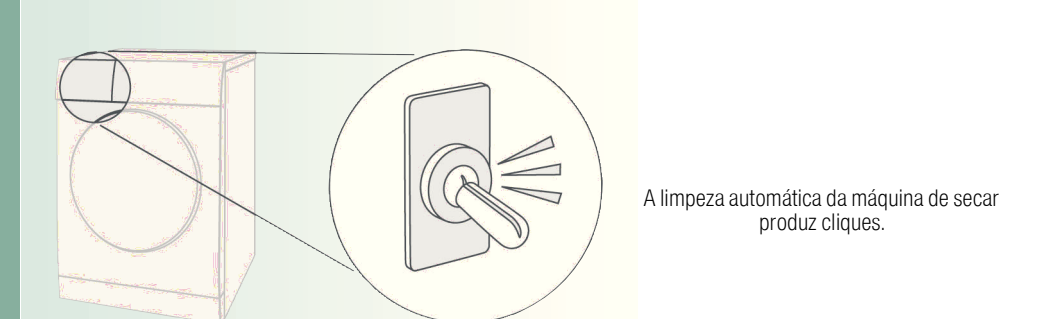
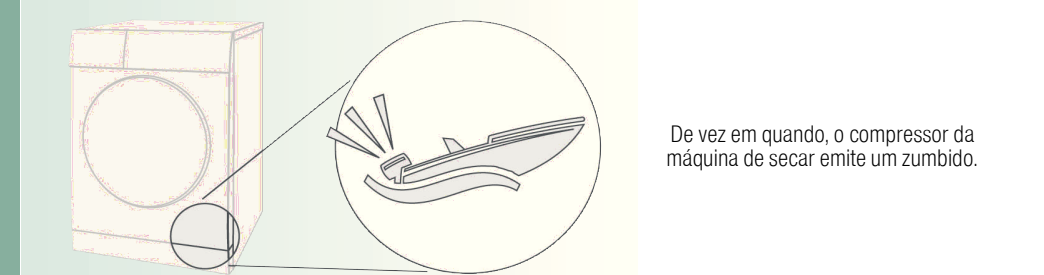
WZ 20310 Kit de união em coluna de lavar-secar
Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. A fixação da máquina de secar sobre a máquina de lavar com o kit de união é **imperativa**.
Igual ao modelo WZ 20310, mas com bancada de trabalho extensível.

WZ 20300

WZ 20290 Base
Em vez da placa de cobertura do aparelho, é **imperativa** a montagem de uma cobertura de chapa a efectuar por um técnico especializado.

Ruídos normais

Durante o ciclo de secagem, o compressor e a bomba emitem ruídos, o que é absolutamente normal.



O que fazer, se...



Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência, contacte o nosso serviço de assistência. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias de técnicos. Confie na competência do fabricante, garantindo assim que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais. Aqui ou no índice de serviços de assistência poderá encontrar os dados de contacto do **serviço de assistência** mais próximo si:
– **PT 707 500 545**

Deverá indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho (ver interior da porta).
Coloque o selector de programas em **stop** e desligue a ficha da tomada.

- O indicador luminoso **início/pausa** não está aceso. A ficha está ligada? O programa está seleccionado?
- O indicador luminoso **depósito** e a tecla **início/pausa** piscam. Esvazie o recipiente de água de condensação → [página 4](#). Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → [página 9](#). A máquina de secar foi transportada? → Aguarde 2 horas e volte a ligá-la.
- O indicador luminoso **limp. filtro** e a tecla **início/pausa** piscam. Limpe os filtros de cotão com água corrente → [página 4](#).
- No visor surge **Cln (Limpar)**. Não há nenhum erro! Limpeza automática do permutador de calor. Não esvazie o recipiente de água de condensação.
- A máquina não inicia a secagem. A tecla **início/pausa** foi seleccionada? A porta está fechada? O programa está seleccionado? A temperatura ambiente é superior a 5 °C?
- A máquina verte água. Nivele a máquina de secar na horizontal.
- A porta abre-se sozinha. Feche a porta até ouvir um estalido.
- O objectivo de secagem não foi atingido ou o tempo de secagem é demasiado longo. Limpe os filtros de cotão com água corrente → [página 4](#). Esvazie o recipiente de água de condensação. Verifique o escoamento de água (caso exista). A temperatura ambiente é superior a 35 °C → Areje o local A entrada de ar pode estar tapada → Mantenha-a desimpedida. Regulou mal o programa? → [página 7](#). O espaço de montagem da máquina é demasiado apertado? Assegure a circulação de ar. Falha de corrente → Ligue novamente a máquina. Camada fina de calcário sobre os sensores de humidade → Limpar os sensores de humidade [página 6](#).
- Roupa húmida. Utilize o próximo programa de secagem mais alto ou, adicionalmente, o programa de temporização → [página 7](#). A roupa quente dá a sensação de estar mais húmida do que realmente está!
- A humidade da divisão aumenta bastante. Areje suficientemente a divisão.
- Falha de corrente. A entrada de ar está tapada? → Mantenha-a desimpedida. Retire de imediato a roupa da máquina e estenda-a. O calor pode sair.
- Ocasionalmente, ouvem-se ruídos e vibrações adicionais. Não há nenhum erro! Ruídos normais → [página 11](#).
- Zumbido alto durante alguns segundos. O recipiente de água de condensação está completamente inserido? → Insira completamente o recipiente de água de condensação. Não há nenhum erro! Ruídos normais → [página 11](#).
- A iluminação interior (dependendo o modelo) não funciona. Retire a ficha da tomada, abra a tampa que se encontra por cima da porta no interior da máquina (com chave Torx 20) e substitua a lâmpada → [página 10](#). Feche a tampa. Nunca utilize a máquina de secar sem tampa!

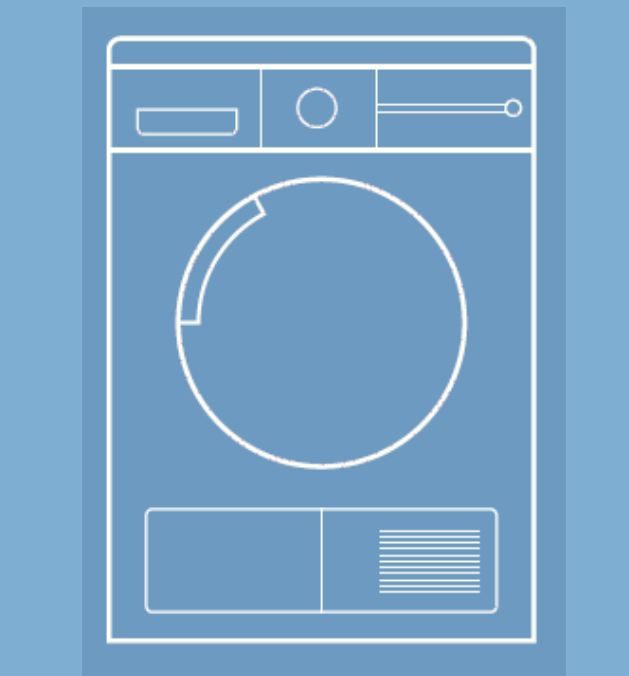
Instruções de segurança



- **Em caso de emergência**
- **Use a máquina de secar APENAS... NUNCA...**
- Retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue o fusível.
- no interior da sua casa.
- para secar têxteis.
- use a máquina de secar para outros fins que não os descritos acima.
- altere a tecnologia ou as propriedades da máquina.
- A máquina não pode ser usada por crianças e pessoas sem instrução.
- Não deixe as crianças junto da máquina de secar roupa, sem vigilância.
- Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar roupa.
- Retire todos os objectos dos bolsos da roupa.
- Atenção especial aos isqueiros → **Perigo de explosão!**
- Não se apoie nem sente na porta → **Perigo de tombar!**
- **Perigos**
- **Instalação**
- Prenda os cabos soltos → **Perigo de tropeçamento!**
- Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!
- **Ligação eléctrica**
- Ligue a máquina de secar em conformidade com as normas a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, caso contrário não há garantia de segurança.
- A secção do cabo tem de estar bem dimensionada.
- Utilize apenas um dispositivo de segurança contra correntes de defeito, com este símbolo:
- A ficha e a tomada têm de ser compatíveis.
- Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões.
- Não pegue na ficha com as mãos húmidas → **Perigo de choque eléctrico!**
- Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada.
- Não danifique o cabo → **Perigo de choque eléctrico!**
- **Funcionamento**
- Coloque apenas roupa no tambor.
- Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo!
- Não utilize a máquina de secar se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (p. ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc.) → **Perigo de incêndio/explosão!**
- Perigo provocado por poeiras (p. ex., pó de carvão, farinha): Não utilize a máquina de secar → **Perigo de explosão!**
- Não utilize a máquina de secar se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma.
- Desligue a máquina após o fim do programa.
- A água de condensação não é água potável e pode estar suja de cotão!
- **Avaria**
- Não utilize a máquina em caso de avaria ou suspeita de avaria, a reparação deve ser efectuada apenas pelo Serviço de Assistência Técnica.
- Não utilize a máquina com cabo danificado. A substituição do cabo deve ser efectuada apenas pelo Serviço de Assistência Técnica, para evitar perigos.
- Retire sempre a ficha da tomada antes de substituir a lâmpada da iluminação interior → **Perigo de choque eléctrico!**
- Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais.
- Retire a ficha da tomada, **depois** corte o cabo do aparelho. Entregue a máquina no Ecocentro.
- O permutador de calor contém R134a, um dos gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo Protocolo de Quioto → elimine-o de forma adequada. Capacidade de carga: 0,22 kg.
- Embalagem: não deixe as crianças brincarem com os componentes da embalagem → **Perigo de asfixia!**
- Todos os materiais são amigos do ambiente e reutilizáveis. Elimine-os de forma ecológica.
- **Peças de substituição**
- **Eliminação**



Leia as presentes instruções antes de colocar a máquina de secar roupa em funcionamento!



Siga as instruções de segurança na página 13!



www.balay.es

pt

Instruções de utilização e de instalação

Máquina de secar

A sua nova máquina de secar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Balay.

A máquina de secar por condensação com permutador de calor e limpeza automática caracteriza-se por um baixo consumo de energia e requer pouca manutenção → *página 6*.

Cada máquina de secar, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testada quanto ao seu perfeito estado de funcionamento.

Caso tenha alguma dúvida, o nosso Serviço de Assistência Técnica está à sua inteira disposição.

Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite: www.balay.pt

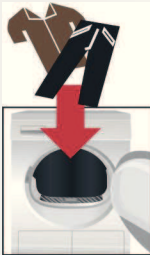
Utilização adequada

- apenas para uso doméstico,
 - apenas para secar tecidos que foram lavados com água.
- !** Não deixe as crianças junto da máquina de secar roupa, sem vigilância!
Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar roupa!

Preparação Instalação ver Página 8

! Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada!
Contacte o Serviço de Assistência Técnica!

! Só com as mãos secas!
Pegue apenas na ficha!



Separar + colocar a roupa

Tire todos os objectos dos bolsos.
Atenção aos isqueiros!
O tambor tem de estar vazio, antes de colocar a roupa.
Consulte a Tabela de programas na página 7.

Seleccionar + regular

Seleccionar o programa

Índice	Pág.
Preparação	2
Regulação dos programas	2
Secagem	3/4
Indicações sobre a roupa	5
O que deve respeitar sempre	6
Tabela de programas	7
Instalação	8
Protecção contra geada / Transporte	8
Manutenção e limpeza	9
Dados técnicos	10
Acessórios opcionais	10
Ruídos normais	11
Que fazer se... / Serviço de Assistência Técnica	12
Instruções de segurança	13

Selector de programas



Indicações de estado/manutenção



Visor/Tempo restante

h:min

pr. diferida

touch control

Funções adicionais

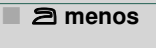
delicado menos inicio/pausa

i Todas as teclas são bastando apenas u

Seleccio

! Utilize a máquina d os filtros de cotão

Limpe os filtros de algodão com água corrente → <i>página 4</i> .	 limp. filtro	h:min
Esvazie o recipiente de água de condensação. Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → <i>página 9</i> .	 depósito	
Fim do programa após 1 a 24 horas (se necessário, seleccionar a tecla mais de uma vez) sempre seleccionável para a próxima hora certa.		
Limpeza automática do permutador de calor.	CIn (Limpar)	

 delicado	Temperatura reduzida para tecidos delicados; tempo de secagem mais longo; p. ex., para poliamida, elastano ou acetato.
 menos	Reduz a formação de vincos e prolonga a vida útil; evita a formação de vincos no fim do programa.

Ligar a máquina de secar roupa

Ligar a ficha à tomada

Colocar a roupa na máquina

Colocar a roupa!

Selecionar o programa

Programa de secagem...

Selecionar individualmente

Programas sensíveis, com ligeiro toque!

Selecionar a tecla início/pausa

Programas de secagem apenas com os filtros inseridos!

Programas de secagem, em caso de roupa de poliácido, para poliácido,

Programa de fase de protecção

Secar

Recipiente de água de condensação com filtro

Iluminação do interior do tambor (dependendo do modelo)

Painel de comandos

Tambor

Filtro de algodão de duas peças

Entrada de ar



1
2

3

Secar



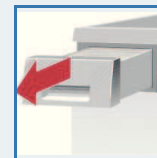
Não retire/esvazie o recipiente de água de condensação durante o ciclo de secagem!



Esvaziar a água de condensação

Esvazie o recipiente **após cada** secagem e não durante o ciclo de secagem em si!

1. Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
2. Esvazie a água de condensação.
3. Insira o recipiente sempre completamente, até encaixar. Se o indicador luminoso  **depósito** piscar, apesar de o recipiente estar vazio → **Filtro no recipiente de água de condensação, página 9.**



Limpar os filtros de algodão

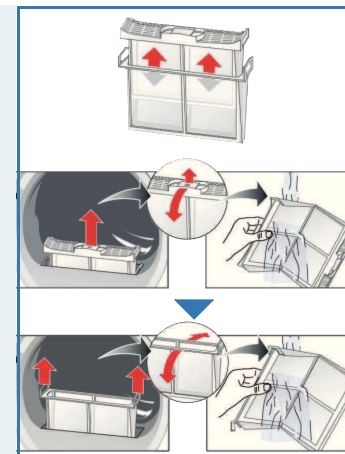
O filtro de algodão é composto por duas peças.

Limpe o filtro de algodão interior **após cada** secagem:

1. Abra a porta. Remova o algodão que se encontra na porta/zona da porta.
2. Puxe o filtro de algodão interior para fora e abra-o.
3. Remova o algodão (passe com a mão sobre o filtro de algodão). Se o filtro de algodão estiver muito sujo ou entupido, lave-o com água corrente e depois seque-o bem!

Limpe o filtro de algodão exterior **após cada 5** secagens:

4. Retire o filtro de algodão exterior.
5. Abra-o e remova o algodão. Lave-o com água corrente e seque-o bem!
6. Feche o filtro exterior, encaixe os filtros de algodão um no outro e volte a inseri-los.



Desligar a máquina de secar roupa

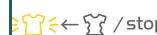
Coloque o selector de programas em **stop**. Não deixe a roupa dentro da máquina de secar!



Retirar a roupa

A sua máquina de secar dispõe de uma função automática de protecção antivincos. Após o fim do programa, o tambor mantém-se em movimento em intervalos regulares, durante 60 minutos. A roupa fica mais solta e macia (quando seleccionada a função adicional  **menos** 120 minutos).

Fim do programa assim que o indicador luminoso **Fim/Protecção antivincos** se acender.



Interromper o programa

 Adicionar mais roupa ou retirar a roupa.

i O ciclo de secagem pode ser brevemente interrompido para retirar ou introduzir mais roupa. De seguida, o programa seleccionado tem de prosseguir até terminar!

1. Abra a porta; o processo de secagem é interrompido.
2. Introduza mais roupa ou retire-a e feche a porta.
3. Caso seja necessário, volte a seleccionar o programa e as funções adicionais.
4. Selecione a tecla  **início/pausa**. O tempo restante é actualizado após alguns minutos.

Indicações sobre a roupa...



Identificação dos tecidos

Respeite as instruções de lavagem do fabricante!

- ☐ Secar à temperatura normal.
- ☐ Secar a baixas temperaturas → seleccione, adicionalmente  **delicado**.
- ☒ Não secar na máquina.



Respeite impreterivelmente as instruções de segurança na página 13!

P. ex., não seque os seguintes tecidos na máquina de secar:

- Tecidos não permeáveis ao ar (p. ex., com borracha).
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) → formação de vincos!
- Roupa suja de óleo.



Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre os têxteis mais pequenos (p. ex., meias de bebé) juntamente com peças de roupa maiores (p. ex., toalhas de mãos).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abotoe as fronhas. Ate os cintos de tecido, faixas de aventais, etc.
- Não deixe secar demasiado a roupa sintética → risco de formação de vincos! Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não seque roupa de lã na máquina de secar, refresque-a apenas → *página 7, programa **acabado lana/acabamento lãs***.
- Não passe a roupa a ferro imediatamente após a secagem; deixe-a dobrada durante algum tempo → Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
- As malhas (p. ex., t-shirts, camisolas) costumam encolher na primeira secagem. → Não utilize o programa **seco+**.
- A roupa com goma só deve ir à máquina de secar em casos excepcionais. → A goma deposita-se na máquina e afecta a secagem.
- Quando lavar a roupa que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Para tecidos pré-secos, multicamadas ou pequenas peças de roupa soltas, utilize o programa de temporização. Também adequado para acabar de secar.

Protecção do ambiente/Indicações de poupança

- Antes de secar a roupa, centrifugue-a bem na máquina de lavar. → Uma velocidade de centrifugação mais elevada encurta o tempo de secagem e diminui o consumo de energia. Centrifuge igualmente a roupa sintética.
- Utilize a capacidade máxima de carga recomendada, mas não a ultrapasse → Tabela de programas *página 7*.
- Durante a secagem, areje bem o local onde se encontra a máquina.
- Não tape nem cole a entrada de ar.

O que deve respeitar sempre...

A sua máquina de secar oferece um grande potencial de poupança de energia e distingue-se, em termos técnicos, por possuir um circuito de refrigeração que, tal como num frigorífico, utiliza a energia de forma eficiente.

Durante o ciclo de secagem, o permutador de calor da máquina de secar é limpo automaticamente.

Os filtros de algodão, bem como o filtro do recipiente de água de condensação, têm de ser limpos regularmente.



Nunca coloque a máquina de secar a funcionar sem os filtros de algodão nem sem o recipiente de água de condensação com filtro!

Filtros de algodão

Durante o ciclo de secagem, o algodão e os cabelos que se encontram na roupa são recolhidos no filtro de algodão. Um filtro de algodão entupido pode reduzir a capacidade de permuta térmica.

Por este motivo, limpe sempre os filtros de algodão após cada secagem. Lave-os regularmente com água corrente → *página 4*.

Filter (Filtro) no recipiente de água de condensação

O filtro que se encontra no recipiente de água de condensação purifica a água de condensação. Esta água é necessária para a limpeza automática. O filtro deverá, por isso, ser limpo regularmente com água corrente. É necessário esvaziar o recipiente de água de condensação antes de limpar o filtro → *página 4/9*.

Têxteis

Não seque tecidos que tenham entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta: p. ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc..

Esvazie os bolsos das peças de roupa.

Não seque tecidos não permeáveis ao ar.

Evite secar peças de roupa demasiado felpudas.

Refresque a roupa de lã unicamente no programa próprio para lãs.



Após a secagem: Roupa...											
engomar	máx. 7 kg										Panos da loiça/toalhas de mãos
engomar ligeiramente											Toalhas turcas
não engomar											Roupa de mesa
calandar											Roupa de cama
seco											Meias
seco armário											Roupa interior
seco +											Banho turco
sintéticos	máx. 3,5 kg										Blusão
seco											Roupa de trabalho
seco armário											Roupa de desporto
seco +											✓
mix	máx. 3 kg										
seco armário											
imper.	máx. 1,5 kg										
acabado lana/ acabamento lãs	máx. 3 kg										
40 min super rápido	máx. 2 kg										
prog. por tiempo 30 min caliente/quente	máx. 3 kg										

Para secagem mista de roupa de algodão e de tecidos sintéticos (Misto).

Para tecidos com revestimento de membrana, impermeáveis, vestuário funcional, têxteis em malha polar (secar os casacos/calças com forro amovível em separado).

Para tecidos de lã laváveis a máquina. A roupa fica mais macia, mas não é seca. Retire a roupa no fim do programa e deixe-a secar ao ar.

Para roupa que tem de secar rapidamente, p. ex., fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos. Os valores podem variar face aos valores indicados, em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido, bem como do volume de carga.

Para tecidos pré-secos, multicamadas ou pequenas peças de roupa soltas. Também para acabar de secar.

1010 / 9000549314

Balay Electrogeräte GmbH
CarlWery Str. 34
81739 München / Deutschland

3SC74300A

Instalação



- Equipamento fornecido: Máquina de secar roupa, instruções de utilização e de instalação.
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não instale a máquina numa divisão com risco de formação de geada! A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (p. ex., a porta) - perigo de quebra!

1.

Instalar a máquina de secar

- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!

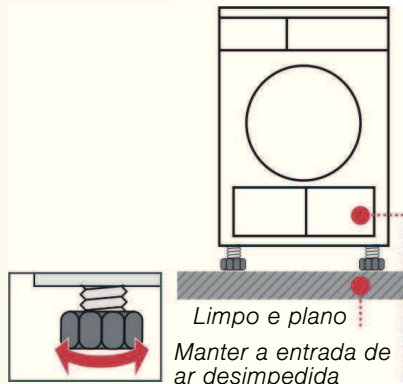


Retire todos os acessórios do tambor.
O tambor tem de estar vazio!

- Mantenha a entrada de ar na frente da máquina desimpedida.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina com a ajuda dos pés roscados. Use um nível de bolha de ar.
- Em circunstância alguma, retire os pés roscados!



Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr susceptível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina! Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de vida.



2.

Ligação à corrente ver Instruções de segurança → página 13.

- Ligue a máquina a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
- A tensão da instalação eléctrica tem de corresponder à tensão indicada na chapa de características do aparelho (→ página 10)!
- A potência de ligação e o fusível necessário estão indicados na chapa de características.

Protecção contra geada



Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!



Preparação

1. Esvazie o recipiente de água de condensação → página 4.
2. Posicione o selector de programas num programa qualquer.
3. Seleccione a tecla **início**/pausa → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
4. Espere 5 min., volte a esvaziar o recipiente de água de condensação.
5. Coloque o selector de programas em **stop**.

Transporte



- Preparação da máquina de secar roupa → ver Protecção contra geada.
- Transporte a máquina na vertical.
- Depois do transporte, deixe a máquina repousar durante duas horas.



A máquina de secar contém água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.

Manutenção e limpeza



Só com a máquina desligada!



Permutador de calor

O permutador de calor da máquina de secar é automaticamente limpo durante o ciclo de secagem; no visor surge **Cln (Limpar)**. Não retire o recipiente de água de condensação durante o processo de limpeza.



Exterior da máquina, painel de comandos, entrada de ar

Limpe com um pano macio e húmido.

Não utilize produtos de limpeza nem solventes agressivos.

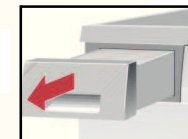
Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza.



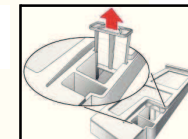
Limp. filtro no recipiente de água de condensação

Ao esvaziar o recipiente de água de condensação, o filtro é automaticamente limpo. Não obstante, limpe o filtro regularmente com água corrente → Desse modo evita a acumulação de deposições/sujidade persistente(s).

1. Retire o recipiente de água de condensação.



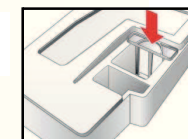
2. Retire o filtro do encaixe.



3. Lave o filtro com água corrente ou na máquina de lavar loiça.



4. Coloque o filtro.



5. Insira o recipiente de água de condensação, até encaixar.



Utilize a máquina de secar apenas com o filtro inserido!



Sensor de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

1. Abra a porta.
2. Limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.



Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!



Dados técnicos

●	Dimensões (PxLxA)	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
	Peso	aprox. 51 kg
	Carga máx.	7 kg
	Recipiente para água de condensação	4,0 l
	Tensão de ligação	220-240 V
	Potência de ligação	máx. 1000 W
	Fusível	10 A
	Temperatura ambiente	5 - 35°C
	Número de produto	por baixo do óculo
	Número de fabrico	

A chapa de características encontra-se na parte de trás da máquina de secar.

● **Valores de consumo** Os dados indicados são valores de referência determinados em condições de utilização normalizadas.

	Velocidade de centrifugação r.p.m. (humidade residual)	Tempo de secagem em min.**	Consumo de energia em kWh**
resistentes/algod. 7 kg	1400 (aprox. 50%)	128	1,62
	1000 (aprox. 60%)	149	1,90
	800 (aprox. 70%)	169	2,19
seco  *	1400 (aprox. 50%)	92	1,13
	1000 (aprox. 60%)	113	1,42
	800 (aprox. 70%)	133	1,70
sintéticos 3,5 kg			
	seco armário*		
	800 (aprox. 40%)	54	0,57
	600 (aprox. 50%)	68	0,72

*Programas de ensaio de acordo com a norma DIN EN 61121

**Os valores podem variar face aos valores indicados, em função da tensão eléctrica, do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido, bem como do volume de carga.

● **Iluminação do interior do tambor** (dependendo o modelo) **(lâmpada incandescente E14, 25W)**

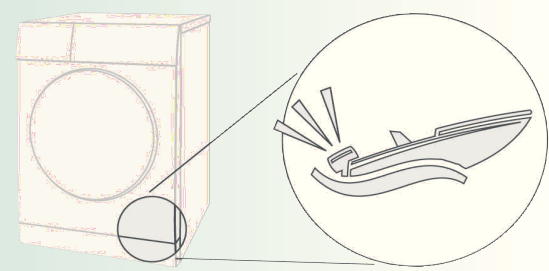
O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa, e apaga-se automaticamente. Substituir a lâmpada → *página 12*.

Acessórios opcionais (número de encomenda disponível através do Serviço de Assistência Técnica)

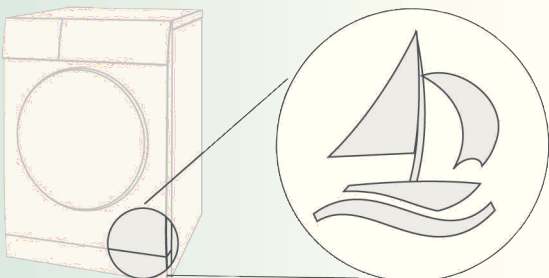
WZ 20460	Estrado
	Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.
WZ 20310	Kit de união em coluna de lavar-secar
	Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. A fixação da máquina de secar sobre a máquina de lavar com o kit de união é imperativa .
WZ 20300	
	Igual ao modelo WZ 20310, mas com bancada de trabalho extensível.
WZ 20290	Base
	Em vez da placa de cobertura do aparelho, é imperativa a montagem de uma cobertura de chapa a efectuar por um técnico especializado.

Ruídos normais

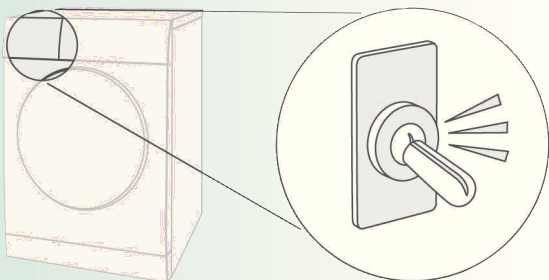
Durante o ciclo de secagem, o compressor e a bomba emitem ruídos, o que é absolutamente normal.



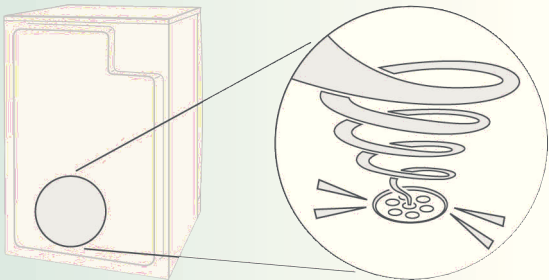
De vez em quando, o compressor da máquina de secar emite um zumbido.



Ocasionalmente, o compressor da máquina de secar é ventilado, o que provoca um ruído vibrante.



A limpeza automática da máquina de secar produz cliques.



Quando a água de condensação é bombeada para o respectivo recipiente, são produzidos ruídos de bombeamento.

O que fazer, se...



Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência, contacte o nosso serviço de assistência. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias de técnicos. Confie na competência do fabricante, garantindo assim que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais. Aqui ou no índice de serviços de assistência poderá encontrar os dados de contacto do **serviço de assistência** mais próximo si:
– PT 707 500 545

Deverá indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho (ver interior da porta).
Coloque o selector de programas em **stop** e desligue a ficha da tomada.

● O indicador luminoso início /pausa não está aceso.	A ficha está ligada? O programa está seleccionado?
● O indicador luminoso depósito e a tecla início /pausa piscam.	Esvazie o recipiente de água de condensação → <i>página 4</i> . Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → <i>página 9</i> . A máquina de secar foi transportada? → Aguarde 2 horas e volte a ligá-la.
● O indicador luminoso limp. filtro e a tecla início /pausa piscam.	Limpe os filtros de algodão com água corrente → <i>página 4</i> .
● No visor surge Cln (Limpar) .	Não há nenhum erro! Limpeza automática do permutador de calor. Não esvazie o recipiente de água de condensação.
● A máquina não inicia a secagem.	A tecla início /pausa foi seleccionada? A porta está fechada? O programa está seleccionado? A temperatura ambiente é superior a 5 °C?
● A máquina verte água.	Nivele a máquina de secar na horizontal.
● A porta abre-se sozinha.	Fechre a porta até ouvir um estalido.
● O objectivo de secagem não foi atingido ou o tempo de secagem é demasiado longo.	Limpe os filtros de algodão com água corrente → <i>página 4</i> . Esvazie o recipiente de água de condensação. Verifique o escoamento de água (caso exista). A temperatura ambiente é superior a 35 °C → Areje o local A entrada de ar pode estar tapada → Mantenha-a desimpedida. Regulou mal o programa? → <i>página 7</i> . O espaço de montagem da máquina é demasiado apertado? Assegure a circulação de ar. Falha de corrente → Ligue novamente a máquina. Camada fina de calcário sobre os sensores de humidade → Limpar os sensores de humidade <i>página 6</i> .
● Roupas húmidas.	Utilize o próximo programa de secagem mais alto ou, adicionalmente, o programa de temporização → <i>página 7</i> . A roupa quente dá a sensação de estar mais húmida do que realmente está!
● A humidade da divisão aumenta bastante.	Areje suficientemente a divisão. A entrada de ar está tapada? → Mantenha-a desimpedida.
● Falha de corrente.	Retire de imediato a roupa da máquina e estenda-a. O calor pode sair.
● Ocasionalmente, ouvem-se ruídos e vibrações adicionais.	Não há nenhum erro! Ruídos normais → <i>página 11</i> .
● Zumbido alto durante alguns segundos.	O recipiente de água de condensação está completamente inserido? → Insira completamente o recipiente de água de condensação. Não há nenhum erro! Ruídos normais → <i>página 11</i> .
● A iluminação interior (dependendo do modelo) não funciona.	Retire a ficha da tomada, abra a tampa que se encontra por cima da porta no interior da máquina (com chave Torx 20) e substitua a lâmpada → <i>página 10</i> . Feche a tampa. Nunca utilize a máquina de secar sem tampa!

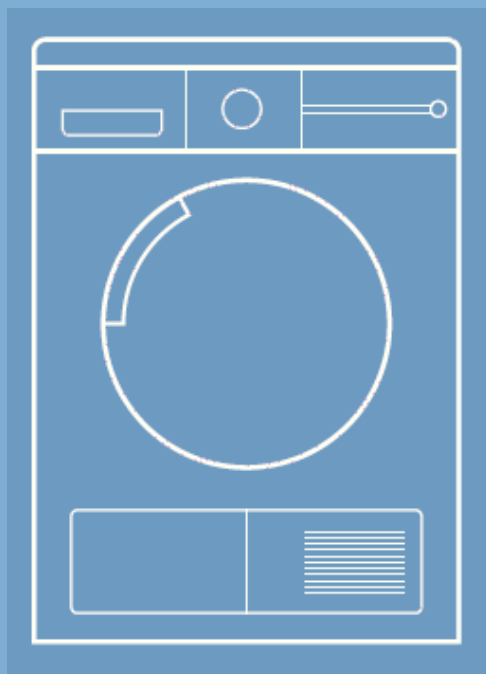
Instruções de segurança



Em caso de emergência	– Retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue o fusível.
Use a máquina de secar APENAS...	– no interior da sua casa. – para secar têxteis.
NUNCA...	– use a máquina de secar para outros fins que não os descritos acima. – altere a tecnologia ou as propriedades da máquina.
Perigos	– A máquina não pode ser usada por crianças e pessoas sem instrução. – Não deixe as crianças junto da máquina de secar roupa, sem vigilância. – Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar roupa. – Retire todos os objectos dos bolsos da roupa. Atenção especial aos isqueiros → Perigo de explosão! – Não se apoie nem sente na porta → Perigo de tombar!
Instalação	– Penda os cabos soltos → Perigo de tropeçamento! – Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!
Ligação eléctrica	– Ligue a máquina de secar em conformidade com as normas a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, caso contrário não há garantia de segurança. – A secção do cabo tem de estar bem dimensionada. – Utilize apenas um dispositivo de segurança contra correntes de defeito, com este símbolo: – A ficha e a tomada têm de ser compatíveis. – Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões. – Não pegue na ficha com as mãos húmidas → Perigo de choque eléctrico! – Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada. – Não danifique o cabo → Perigo de choque eléctrico!
Funcionamento	– Coloque apenas roupa no tambor. Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo! – Não utilize a máquina de secar se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (p. ex., espuma de cabelo, acetona, tiras, nádoas, benzina, etc.) → Perigo de incêndio/explosão! – Perigo provocado por poeiras (p. ex., pó de carvão, farinha): Não utilize a máquina de secar → Perigo de explosão! – Não utilize a máquina de secar se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma. – Desligue a máquina após o fim do programa. – A água de condensação não é água potável e pode estar suja de algodão!
Avaria	– Não utilize a máquina em caso de avaria ou suspeita de avaria, a reparação deve ser efectuada apenas pelo Serviço de Assistência Técnica. – Não utilize a máquina com cabo danificado. A substituição do cabo deve ser efectuada apenas pelo Serviço de Assistência Técnica, para evitar perigos. – Retire sempre a ficha da tomada antes de substituir a lâmpada da iluminação interior → Perigo de choque eléctrico!
Peças de substituição	– Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais.
Eliminação	– Retire a ficha da tomada, depois corte o cabo do aparelho. Entregue a máquina no Ecocentro. – O permutador de calor contém R134a, um dos gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo Protocolo de Quioto → elimine-o de forma adequada. Capacidade de carga: 0,22 kg. – Embalagem: não deixe as crianças brincarem com os componentes da embalagem → Perigo de asfixia! – Todos os materiais são amigos do ambiente e reutilizáveis. Elimine-os de forma ecológica.



Leia as presentes instruções antes de colocar a máquina de secar roupa em funcionamento!



pt

**Instruções de utilização
e de instalação**

Máquina de secar



Siga as instruções de segurança na página 13!